



Dāna Sutta: Bồ Thí – Kinh Tăng Chi Bộ Kinh 7.49

TÁN DƯƠNG PHÁP

Pháp Phật cao siêu rất tịnh thanh
Cơ duyên con được học và hành
Nguyện đời đời xin tắm trong biển tuệ
Thực thông giáo nghĩa đạo vô sanh ©



Dāna Sutta: Bồ Thí – Kinh Tăng Chi Bộ Kinh 7.49

Vào ngày Uposatha, các cư sĩ từ Campa đến gặp Ven. Sariputta khi đến nơi đã cúi lạy ngài rồi đứng sang một bên. Rồi Ven. Sariputta cùng với các cư sĩ từ Campa đi đến Thế Tôn, sau khi đến đánh lễ Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên.

Khi đang ngồi đó, ông bạch Thế Tôn: **“Có trường hợp một người bố thí một loại vật thí nào đó và nó không mang lại kết quả lớn hay lợi ích lớn lao, trong khi một người khác cũng bố thí loại vật thí tương tự. và nó mang lại kết quả lớn và lợi ích lớn?”**

“Đúng vậy, này Sariputta, sẽ có trường hợp một người bố thí một loại vật thí nào đó và nó không mang lại quả lớn hay lợi ích lớn lao, trong khi một người khác bố thí cùng loại vật thí đó và nó mang lại quả lớn và lợi ích lớn lao.”



Dāna Sutta: Bồ Thí – Kinh Tăng Chi Bộ Kinh 7.49

“Lạy Phật, nguyên nhân là gì, tại sao có người bố thí loại nào đó nhưng lại không sinh hoa kết quả lớn lao, trong khi người khác bố thí cùng loại đó lại mang lại kết quả lớn lao và lợi ích lớn à?”

“Sariputta, có trường hợp một người bố thí để tìm kiếm lợi ích cho riêng mình, với tâm bám luyến [vào phần thưởng], tìm cách tích trữ cho chính mình [với suy nghĩ], 'Tôi sẽ tận hưởng món này sau khi chết.'

Anh ta tặng quà—thức ăn, đồ uống, quần áo, xe cộ; một vòng hoa, nước hoa và thuốc mỡ; ga trải giường, chỗ ở và ngọn đèn—dành cho người Bà-la-môn hay người tu hành.

Bạn nghĩ sao, Sariputta? Liệu một người có thể tặng một món quà như thế này không?”

“Vâng, thưa ngài.”



- ❖ “Sau khi bố thí món quà này để tìm kiếm lợi ích cho riêng mình—với tâm trí gắn bó [vào phần thưởng], tìm cách tích trữ cho chính mình, [với suy nghĩ], 'Tôi sẽ tận hưởng món quà này sau khi chết'—khi sự tan rã của món quà này. thân xác, sau khi chết lại xuất hiện cùng với Tứ Đại Thiên Vương. Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là người trở về, trở lại thế gian này.
- ❖ “Rồi có trường hợp người bố thí không mưu cầu lợi ích riêng, không có tâm dính mắc [vào phần thưởng], không tìm cách tích trữ cho mình, cũng không [với suy nghĩ], ‘Tôi sẽ tận hưởng. cái này sau khi chết.’ Thay vào đó, anh ta bố thí với ý nghĩ, 'Bố thí là tốt.' Anh ta bố thí món quà của mình—thức ăn, đồ uống, quần áo, xe cộ; một vòng hoa, nước hoa và thuốc mỡ; ga trải giường, chỗ ở và ngọn đèn—dành cho người Bà-la-môn hay người tu hành. Bạn nghĩ sao, Sariputta? Liệu một người có thể tặng một món quà như thế này không?” “Vâng, thưa ngài.”
- ❖ “Sau khi bố thí món quà này với ý nghĩ: ‘Bố thí là tốt’, vào lúc thân hoại mạng chung, sau khi chết, vị ấy tái sinh trong hội chúng của chư Thiên Ba mươi ba. Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là người trở về, trở lại thế gian này.



- ❖ “Hoặc thay vì nghĩ ‘Cho là tốt’, người ấy tặng quà với suy nghĩ ‘Việc này ngày xưa cha và ông nội đã làm, đã làm. Sẽ không đúng nếu ta để cho tục lệ gia đình cũ này bị chấm dứt’... khi thân hoại mạng chung, sau khi chết, anh ta tái xuất hiện cùng với các Chư thiên Giới. **Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là người trở về, trở lại thế giới này.**
- ❖ “Hoặc thay vào đó... anh ta tặng một món quà với suy nghĩ: ‘Tôi khá giả. Đây không phải là khá giả. Ta là người khá giả mà không bố thí cho người không khá giả’... khi thân hoại mạng chung, sau khi chết, người ấy tái sinh vào hội chúng chư Thiên An Lạc. **Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là người trở về, trở lại thế giới này.**
- ❖ “Hoặc, thay vào đó... vị ấy bố thí với ý nghĩ: ‘Giống như đã có những lễ hy sinh vĩ đại của các bậc thánh trong quá khứ—Atthaka, Vamaka, Vamadeva, Vessamitta, Yamataggi, Angirasa, Bharadvaja, Vasettha, Kassapa, & Bhagu—trong theo cách tương tự, đây sẽ là cách phân phát quà tặng của tôi’... khi thân hoại mạng chung, sau khi chết, anh ta tái xuất hiện cùng với các chư thiên đang vui thích trong sáng tạo. **Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là người trở về, trở lại thế giới này.**



- ❖ “Hoặc thay vào đó... người ấy tặng một món quà với suy nghĩ: ‘Khi món quà này của tôi được tặng, nó làm cho tâm trí thanh thản. Sự hài lòng và niềm vui phát sinh’... vào ngày sau khi thân xác tan rã, sau khi chết, anh ta xuất hiện trở lại cùng với các vị thần, những người có quyền lực đối với sự sáng tạo của người khác. **Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là người trở về, trở lại thế giới này.**
- ❖ “Hoặc thay vì nghĩ, ‘Khi món quà này của tôi được trao đi, nó làm cho tâm trí trở nên thanh thản. Sự hài lòng và niềm vui khởi lên’, vị ấy bố thí với ý nghĩ, ‘Đây là đồ trang sức cho tâm, chỗ dựa cho tâm.’ Vị ấy bố thí món quà của mình—thức ăn, đồ uống, quần áo, xe cộ; một vòng hoa, nước hoa và thuốc mỡ; ga trải giường, chỗ ở và ngọn đèn—dành cho người Bà-la-môn hay người tu hành.
- ❖ **Bạn nghĩ sao, Sariputta? Liệu một người có thể tặng một món quà như thế này không?”**
“Vâng, thưa ngài.”



❖ “Đã bố thí, không tìm kiếm lợi ích cho riêng mình, không có tâm dính mắc [vào phần thưởng], không tìm cách tích trữ cho mình, cũng không [với suy nghĩ]: ‘Tôi sẽ hưởng thụ cái này sau khi chết’,

“—cũng không với ý nghĩ, ‘Cho là tốt’,

“—cũng không phải với suy nghĩ, ‘Điều này đã được cha và ông tôi truyền lại trong quá khứ, trong quá khứ. Sẽ là không đúng nếu tôi để cho phong tục gia đình cũ này bị hủy bỏ’

“—cũng không với ý nghĩ, ‘Tôi khá giả. Đây không phải là khá giả. Sẽ là không đúng đối với tôi, một người khá giả, không bố thí cho những người không khá giả,’ cũng như với ý nghĩ, ‘Giống như đã có những hy sinh vĩ đại của các bậc thánh trong quá khứ – Atthaka, Vamaka, Vamadeva, Vessamitta, Yamataggi, Angirasa, Bharadvaja, Vasettha, Kassapa, & Bhagu – cũng vậy, đây sẽ là cách phân phát quà tặng của ta.’”



“—cũng không với ý nghĩ, ‘**Khi món quà này của tôi được trao đi, nó làm cho tâm trí trở nên thanh thản. Sự hài lòng và niềm vui phát sinh,**’

“—nhưng với ý nghĩ, ‘**Đây là đồ trang sức cho tâm, chỗ dựa cho tâm’—khi thân hoại mạng chung, sau khi chết, vị ấy tái xuất hiện trong đoàn tùy tùng của Phạm thiên. Khi ấy, khi đã cạn kiệt hành động đó, sức mạnh đó, địa vị đó, chủ quyền đó, người ấy là Bất Lai. Anh ta không trở lại thế giới này.**

“**Này Sariputta, đây là nhân, đây là lý do tại sao một người bố thí một loại bố thí nào đó và nó không mang lại kết quả lớn hay lợi ích lớn lao, trong khi một người khác bố thí cùng loại và nó mang lại kết quả lớn lao. và lợi ích lớn lao.**”



TÁM ĐIỀU CỦA BẬC CAO THƯỢNG

Là đệ tử Phật, Ngày đêm luôn nhớ, Chí tâm tụng niệm,
Tám điều giác ngộ, Của bậc Đại nhân.

➤ Giác ngộ thứ nhất:

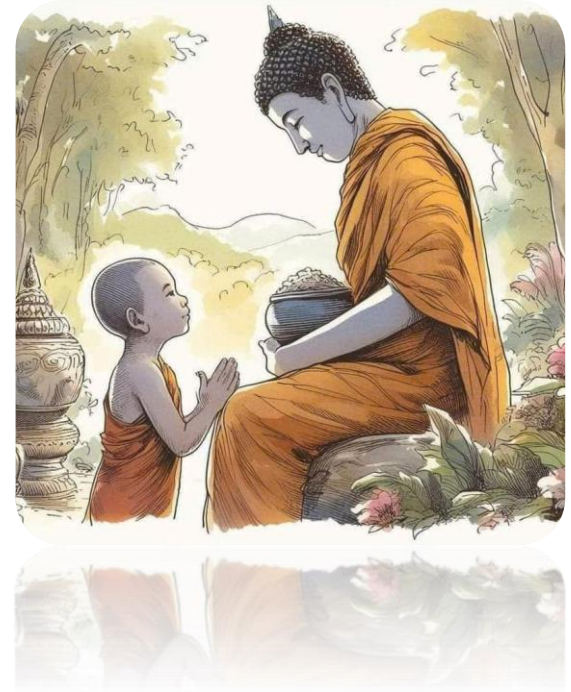
Thế gian vô thường, Quốc độ nguy biến, Bốn đại khổ không, Năm ấm vô ngã. Sanh diệt biến đổi, Giả dối vô chủ. Tâm là nguồn ác, Thân là rừng tội, Quán sát như thế, Lìa xa tử sanh.

➤ Giác ngộ thứ hai:

Muốn nhiều là khổ. Sanh tử nhọc nhằn, Cũng do tham dục. Bớt lòng tham dục. Thân tâm tự tại.

➤ Giác ngộ thứ ba:

Tâm không biết đủ, Có rồi muốn thêm, Tăng trưởng tội ác, Người trí tuệ rõ, Thường nhớ biết đủ, Thanh bần giữ đạo. Chỉ lấy trí tuệ, Làm thành sự nghiệp.

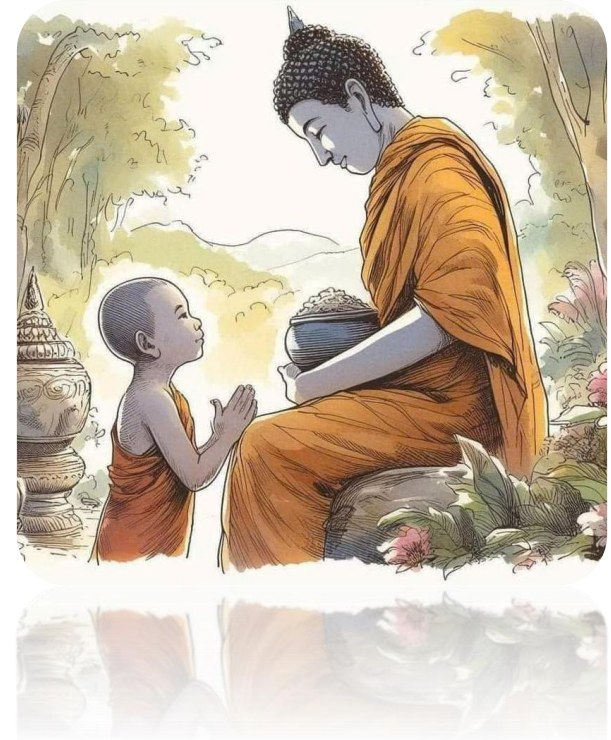


➤ **Giác ngộ thứ tư:**

**Biếng nhác đọa lạc. Thường tu tinh tấn, Dẹp trừ
phiền não, Hàng phục bốn ma, Thoát ngục ám giới.**

➤ **Giác ngộ thứ năm:**

**Do vì ngu si, Nên bị sinh tử. Người có trí tuệ, Học
rộng nghe nhiều. Tăng trưởng trí tuệ, Thành tựu biện
tài. Giáo hóa tất cả, Được nhiều lợi lạc.**



➤ **Giác ngộ thứ sáu:**

**Nghèo khổ hay oán, Ác duyên ràng buộc, Người trí khi cho. Oán thân
bình đẳng. Không nhớ thù xưa. Không ghét người ác.**

➤ **Giác ngộ thứ bảy:**

**Năm dục chính là Nguồn gốc tội lỗi. Tuy sống ở đời, Mà lòng không
nhiễm. Thường nhớ bình bát. Ba y cà sa. Chí nguyện xuất gia, Giữ lòng
trong sạch. Phạm hạnh thanh bạch. Thương yêu mọi loài.**



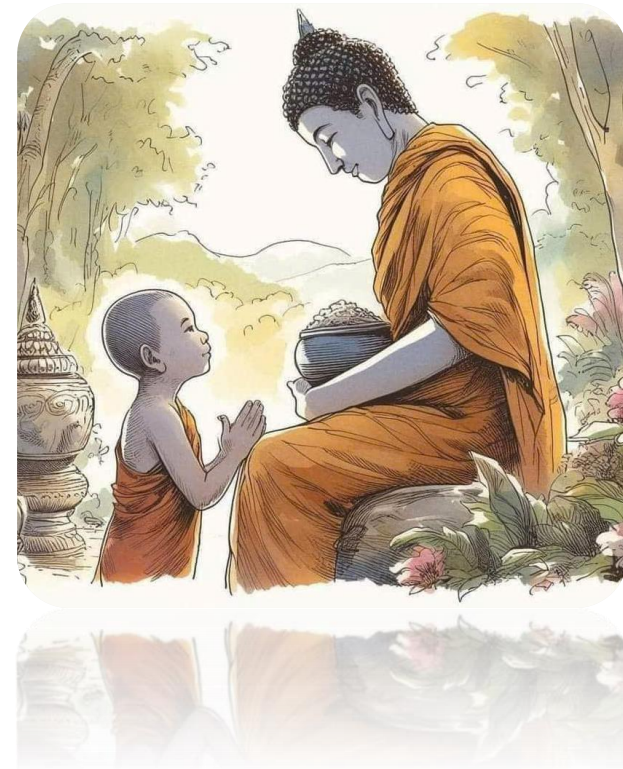
➤ **Giác ngộ thứ tám:**

Sinh tử thiêu đốt, Khổ não không lường, Cho nên người trí, Phát tâm đại thừa, Cứu độ tất cả. Nguyên thay chúng sinh, Chịu vô lượng khổ, Để cho chúng sinh, Cứu cánh an lạc.

➤ **Tám điều trên đây. Chư Phật bồ tát, Các bậc đại nhân, Đã được giác ngộ. Tinh tấn hành đạo. Từ bi trí tuệ, Nương thuyền pháp thân. Đến bờ Niết Bàn, Khi còn sinh tử. Cũng độ chúng sinh. Lấy tám điều này. Mở đường dẫn lối, Khiến cho chúng sinh. Thoát sinh tử khổ. Xa lìa năm dục. Tu theo thánh đạo. Nếu là Phật tử.**

➤ **Với tám điều này, Thường nhớ tụng niệm, Giảm vô lượng tội, Tiến đến tuệ giác, Sớm thành chánh giác. Chấm dứt luân hồi. Thường trụ an lạc.**

Bhikkhu Visuddhamma Dịch



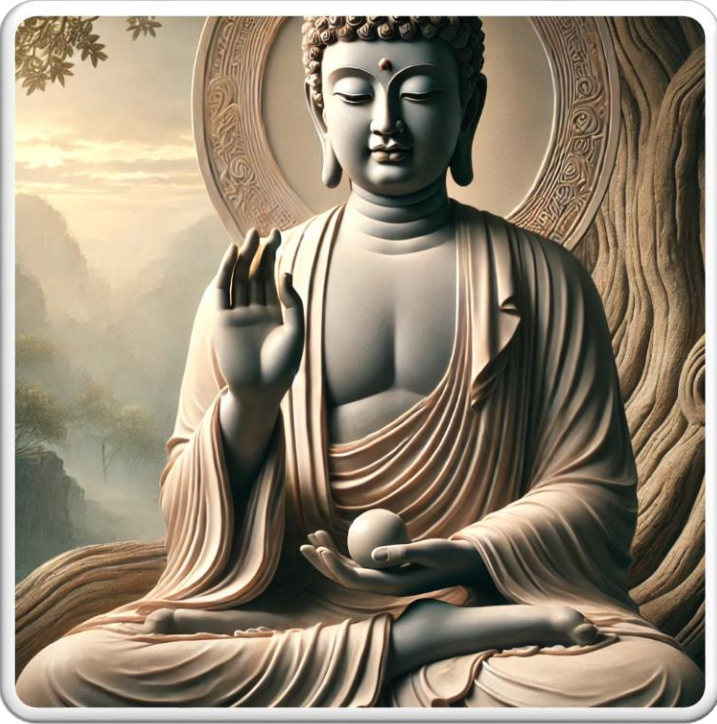
Tự nhắc nhở mỗi ngày mỗi phút

Trong đời sống thường nhật,
Bạn có thể đặt ra những câu hỏi
như: "**Nếu hôm nay là ngày
cuối cùng của mình, mình sẽ
sống như thế nào?**"

Điều này không chỉ giúp bạn
chuẩn bị tinh thần mà còn
khuyến khích bạn sống một
cách ý nghĩa và trọn vẹn hơn.



Hồi Hương



**Con xin hồi hương phước lành
Khắp cùng Pháp giới, chúng sanh gọi nhuần
Mẹ cha thầy tổ thân nhân
Hiện tiền, quá vãng trọn phần pháp duyên
Cầu xin Hộ Pháp chư Thiên
Phát tâm hoan hỷ báo truyền gần xa
Cầu cho mưa thuận gió hòa
Pháp luân thường chuyển nhà nhà an khương
Chúng sanh ba cõi sáu đường
Do nhờ thực phẩm bảo tồn mạng căn
Nghiệp lành từ khẩu, ý, thân
Hóa thành phước quả tùy nhân nguyện cầu.**



**Con xin hồi hướng phước này
Khắp cùng Pháp giới muôn loài chúng sanh
Mẹ cha quyến thuộc gần xa
Hiện tiền quá vãng thập phần phước duyên
Cầu xin Hộ Pháp Chư Thiên
Phát tâm hoan hỷ báo truyền giúp cho
Thầy đều hưởng phước cam lồ
Đạo căn bất thoái tâm vô khổ sầu
Lời vàng chư Phật thâm sâu
Thấm nhuần trăm họ thái bình năm châu
Con cùng Pháp giới chúng sinh
Đồng nương Chánh Pháp quang minh chân truyền
Tín tâm giữ vẹn một niềm
Vun bồi phúc huệ gieo duyên Niết Bàn**

HỒI HƯƠNG

❖ HỒI HƯƠNG PHƯỚC ĐẾN THÂN BẰNG QUYẾN THUỘC ĐÃ QUÁ VẮNG

Idaṃ no ñātīnaṃ hotu sukhitā hontu ñātayo (Đọc 3 lần)

Do sự phước báo mà chúng con đã trong sạch làm đây. Xin hồi hướng đến thân bằng quyến thuộc đã quá vắng, cầu mong cho các vị ấy hằng được sự yên vui. (Lạy)

❖ CẦU NGUYỆN GIẢI THOÁT

Idaṃ vata me puññāṃ āsavakkhayāvahaṃ hotu ānagate (Lạy)

Do sự phước báo mà chúng con đã trong sạch làm đây, hãy là món duyên lành, để dứt khỏi những điều ô nhiễm, ngủ ngầm nơi tâm trong ngày vị lai. (Lạy)

